



HOROLOGION

WEEKDAGEN IN DE GROTE VASTEN

9^E UUR - TYPIKA - VESPERS

(ZONDER DAT DE DIENST VAN DE VOORAFGEWIJDE GAVEN VOLGT)



ORTHODOX KLOOSTER IN DE PEEL

❖ GEBOORTE VAN DE MOEDER GODS ❖



HOROLOGION

WEEKDAGEN IN DE GROTE VASTEN

9^E UUR - TYPIKA - VESPERS

(ZONDER DAT DE DIENST VAN DE VOORAFGEWIJDE GAVEN VOLGT)

UITGAVE:

ORTHODOX KLOOSTER IN DE PEEL

❖ GEBOORTE VAN DE MOEDER GODS ❖

ASTEN - VOORVASTEN - 2013

❖ WOORD VOORAF ❖

Dit horologion is vertaald uit de Griekse grondtekst.

Met uitzondering van de psalmen, die zijn grotendeels overgenomen uit de psalm-vertaling van Vader Adriaan (+) , klooster St. Jan in Den Haag.

U allen vragen wij om ons klooster te gedenken in uw gebeden.

Abdis Maria en medezusters

Orthodox Klooster in de Peel - Asten - voorvasten 2013

voor meer informatie: + Orthodox Klooster in de Peel +
Geboorte van de Moeder Gods
Gruttoweg 7
5725 RT Asten
tel/fax (0031) 0493 - 560421
www.orthodoxasten.nl
e-mail: orthodoxasten@hetnet.nl

❖ NEGENDE UUR ❖

Het negende uur wordt vlak voor de Vespers gelezen, en begint met:

P Gezegend is onze God... en in de eeuwen der eeuwen.

-----*als er geen priester is* : -----

L Door de gebeden van onze heilige vaders,
Heer Jezus Christus, onze God, ontferm U over ons.

L Amen.

P/L Eer aan U, onze God, eer aan U. *Hemelse Koning...*

L Heilige God .. *t/m* Onze Vader...
Heer, ontferm U. *(12x)* Eer .. Nu en ...
Komt, laat ons ... *(met poklonen)*

PSALM 83

Hoe lieflijk zijn Uw tenten, Heer der krachten;
mijn ziel dorst en smacht naar de voorhoven des Heren.

Mijn hart en mijn vlees
juichen voor de levende God.

Zelfs de mus vindt zich een woning,
de tortel een nest om voor haar jongen te zorgen.

Bij Uw altaren, Heer der krachten,
mijn Koning en mijn God.

Zalig zij die in Uw Huis wonen;
in de eeuwen der eeuwen zullen zij U loven.

Zalig de mens die zijn hulp vindt bij U:
hij maakt opgangen gereed in zijn hart.

Weg uit het dal der tranen
naar de plaats die hij heeft vastgesteld.

Want de Wetgever schenkt zegeningen,
zodat zij gaan van kracht tot kracht
om de God der goden te zien in Sion.

Heer, God der krachten, verhoor mijn gebed;
neig Uw oor, God van Jakob.

God, onze beschermer zie ons aan:
zie neer op het aangezicht van Uw gezalfde.

Want één dag in Uw voorhoven
is beter dan vele duizenden daarbuiten.

Liever ben ik veracht in het Huis van mijn God,
dan thuis te zijn in de tenten der zondaars.

Want de Heer bemint barmhartigheid en waarheid;
God schenkt genade en heerlijkheid.

De Heer weigert geen enkele weldaad
aan hen die wandelen in onschuld.

Heer God der krachten
zalig is de man die op U vertrouwt.

PSALM 84

Heer, Gij hebt Uw land gezegend,
Gij hebt de gevangenen van Jakob teruggevoerd.

Gij hebt de ongerechtigheden van Uw volk vergeven,
en al hun zonden bedekt.

Gij hebt heel Uw gramschap volkomen gestild;
U afgewend van Uw wrekende toorn.

Bekeer ons God, van ons heil:
keer Uw toorn van ons af.

Blijf niet eeuwig op ons vertoornd;
wilt Gij Uw gramschap doen duren van geslacht tot
geslacht?

God keer U tot ons, om ons te doen leven;
dan zal Uw volk zich verblijden in U.

Toon ons Heer, Uw barmhartigheid,
en schenk ons Uw heil.

Ik wil horen wat de Heer God in mij spreekt,
want Hij spreekt vrede tot Zijn volk.

Evenals tot Zijn gewijden,
die hun hart tot Hem hebben bekeerd.

Ja, nabij is Zijn heil voor wie Hem vrezen:
Zijn heerlijkheid woont op onze aarde.

Barmhartigheid en waarheid hebben elkander ontmoet;
gerechtigheid en vrede kussen elkaar.

Waarheid ontspringt aan de aarde,
en gerechtigheid ziet neer uit de hemel.

Want de Heer schenkt welwillendheid,
opdat de aarde haar vruchten zal geven.

Gerechtigheid zal voor Zijn aangezicht uitgaan,
om op de weg zijn schreden te richten.

PSALM 85

Heer, neig Uw oor en verhoor mij,
want ik ben arm en behoeftig.

Behoed mijn ziel, want ik ben gewijd;
mijn God, red Uw dienaar die op U vertrouwt.

Ontferm U over mij, o Heer,
want heel de dag roep ik tot U.

Schenk vreugde aan de ziel van Uw dienaar,
want tot U verhef ik mijn geest.

Gij, Heer, zijt immers goed en zachtmoedig,
en rijk aan barmhartigheid voor ieder die U aanroept.

Leen Uw oor, Heer, aan mijn gebed;
geef acht op de stem van mijn smeken.

Toen ik beproefd werd heb ik tot U geroepen,
omdat Gij mij altijd verhoort.

Uws gelijke is er niet onder de goden, Heer:
niets evenaart Uw werken.

Alle volkeren die Gij gemaakt hebt, Heer,
zullen komen en voor U neervallen;
zij zullen Uw Naam verheerlijken.

Want Gij zijt groot en Gij doet wonderen:
Gij alleen zijt God.

Heer, leid mij op Uw weg,
opdat ik voortga in Uw waarheid.

Moge mijn hart zich verheugen,
door het vrezén van Uw Naam.

Ik wil U belijden, Heer, mijn God, uit heel mijn hart;
ik wil Uw Naam verheerlijken in eeuwigheid.

Want Uw barmhartigheid is groot over mij:
Gij hebt mijn ziel ontrukkt aan de afgrond van de hades.

God, de overtreders zijn tegen mij opgestaan,
de samscholing der machtigen belaagt mijn ziel;
want zij houden zich U niet voor ogen.

Maar Gij, Heer mijn God, zijt goedertieren en barmhartig;
grootmoedig, rijk aan genaden, en waarachtig.

Zie op mij neer, ontferm U over mij,
geef kracht aan Uw dienaar;
red de zoon van Uw dienstmaagd.

Doe aan mij een teken ten goede,
opdat zij die mij haten het zien en beschaamd staan,
omdat Gij Heer mijn Helper zijt, Die mij hebt getroost.

(2x)

Eer... Nu en...

Alleluja, alleluja, alleluja, eer aan U o God *(3x)*

Heer, ontferm U. *(3x)*

als het kathisma gelezen wordt:

Eer... Nu en ...

PSALMLEZING

na de laatste stase:

Eer... Nu en...

Alleluja, alleluja, alleluja, eer aan U o God

(3x) met poklonen.

TROPAAR

t.8 Gij, Die op het Negende Uur, * om ons de dood
 gesmaakt hebt in Uw vlees: * doe sterven onze
 vleselijke gezindheid, Christus God, ** en red ons. *pokloon*

Laat mijn smeken naderen tot Uw aangezicht;
 Heer, schenk mij inzicht volgens Uw Godsspraak.

_ Gij, Die op het negende uur... *pokloon*

Laat mijn verzoek voor Uw aanschijn komen;
 Heer, bevrijd mij volgens Uw Godsspraak.

_ Gij, Die op het negende uur... *pokloon*

Eer... Nu en altijd ... *theotokion*:

Om ons zijt Gij uit de Maagd geboren en hebt Gij op het Kruis
 geleden, o Goede. Door Uw dood hebt Gij de dood vertreden,
 en ons de Opstanding geschonken, als God. Veracht ons, de
 schepping van Uw handen, niet; toon ons Uw mensienliefde,
 Barmhartige. Neem de gebeden van Uw Moeder aan, die voor
 ons bidt; en red, Verlosser, het wanhopige volk.

[evt. kan hier een lezing worden ingevoegd]

Lever ons niet over tot aan het einde, omwille van Uw heilige
 Naam; vernietig niet Uw Verbond en neem Uw barmhartig-
 heid niet van ons weg; omwille van Abraham, de door U
 beminde; en omwille van Isaäk, Uw dienaar; en van Israël, Uw
 Heilige.

*Heilige God... t/m Onze Vader... (kondaak van feest; in de 4e
 week van het kruis (z.o.z.*) anders: TROPAREN in t.8 :*

Toen de Rover de Bron des Levens aan het Kruis zag, zeide hij: Zo Hij Die met ons gekruisigd is, niet de Vleesgeworden God zou zijn, dan had de zon haar stralen niet verborgen, noch zou de aarde sidderend hebben gebeefd. Maar Gij, Die het heelal vervult, gedenk mij, o Heer, in Uw Koninkrijk.

Eer aan ...

Tussen de twee rovers was Uw Kruis opgericht, als de weegschaal der gerechtigheid, welke de een in de hades deed neerzinken door de zwaarte van zijn lastering, doch de ander uit zijn val omhoog hief, door zijn erkenning van het goddelijk Woord. Christus God, eer aan U.

Nu en ...

Toen zij het Lam, de Herder en Redder van de kosmos, aan het Kruis moest zien, klaagde zij, die Hem gebaard had, onder tranen: nu is wel de kosmos verheugd, die bevrijd wordt, maar mijn binnenste wordt door vuur verteerd door deze kruisiging, die Gij voor allen op U neemt, mijn Zoon en mijn God.

** in de vierde week van het kruis:*

Nu staat niet langer als wachter het vlammen zwaard voor Edens poort: want het werd op wonderbare wijze gedooft door het hout van het kruis. Verjaagd is de prikkel van de dood, de zegepraal van de hades; want Gij mijn Verlosser zijt gekomen en hebt tot hen die in de hades gevangen lagen geroepen: laat u weer terugvoeren in het paradijs.

Heer, ontferm U. (40x) Eer ... Nu en ...

(geen Gij, Die te allen tijde.. maar direct:)

U, eerbiedwaardiger dan de cherubijnen
en onvergelykelyk glorierijker dan de serafijnen,
die ongerept God het Woord hebt gebaad:
in waarheid Gods Moeder, u verheffen wij.

-----*als er een priester is* : -----

L vader, zegen in de Naam des Heren.

P *God wees ons barmhartig ..*

-----*anders* : -----

L Door de gebeden van onze heilige vaders,
Heer Jezus Christus, onze God, ontferm U over ons.

L Amen.

GEBED VAN DE H. EFRAÏM DE SYRIËR

Heer en Meester van mijn leven
geef mij niet de geest van ledigheid,
bemoezucht, heerszucht of ijdel gepraat. *pokloon*

Maar geef mij, Uw dienaar,
de geest van zelfbeheersing,
nederigheid, geduld en liefde. *pokloon*

Ja, Heer mijn Koning,
laat mij mijn eigen fouten zien,
en mijn broeder niet veroordelen;
want Gij zijt gezegend in de eeuwen der eeuwen. Amen.
pokloon

*12 kleine buigingen met: God, wees mij zondaar genadig
en onferm U over mij. Dan één pokloon met de herhaling:
Ja, Heer, mijn Koning...*

SLOTGEBED

Meester, Heer Jezus Christus onze God,
Die steeds weer onze zonden verdraagt,
en Die ons tot dit Uur geleid hebt
waarin Gij, hangend aan het levendmakende Hout,
voor de goede Rover de toegang tot het Paradijs geopend,
en de dood door Uw dood vertreden hebt:
vergeef ons, Uw zondige en onwaardige dienaren.
Wij hebben gezondigd en ons schuldig gemaakt,
en wij zijn zelfs niet waardig onze ogen ten hemel te slaan,
want wij hebben de weg van Uw gerechtigheid verlaten
en zijn afgedwaald volgens de begeerte van ons hart.
Maar wij smeken tot Uw onmetelijke goedheid:
vergeef ons, Heer, volgens de overvloed van Uw barmhartigheid
en red ons omwille van Uw heilige Naam,
want onze dagen zijn nutteloos voorbijgegaan.
Ontruk ons aan de hand van de vijand
en bevrijd ons van onze zonden.
Doe sterven onze vleselijke gezindheid,
opdat wij, de oude mens afleggend,
de nieuwe mens mogen aandoen,
om te leven voor U, onze Meester en Weldoener.
Geef ons om zo Uw geboden te volbrengen,
dat wij daardoor mogen komen tot de eeuwige rust,
waar de woning is van allen die zich in U verheugen.
Want Gij zijt het ware geluk en de vreugde van hen die U liefhebben,
Christus onze God, en tot U zenden wij de lof,
tezamen met Uw beginloze Vader,
en Uw alheilige, goede en levendmakende Geest;
nu en altijd en in de eeuwen der eeuwen. Amen.

❖ VASTEN - ΤΥΠΙΚΑ ❖

ZALIGSPREKINGEN - TOON 6

K In Uw Koninkrijk gedenk ons, o Heer,
wanneer Gij in Uw Koninkrijk gekomen zijt.

Zalig de armen van geest,
want van hen is het Koninkrijk der hemelen.

refr. **Gedenk** ons, o Heer,
wanneer Gij in Uw Koninkrijk gekomen zijt.

Zalig de treurenden, want zij zullen worden vertroost. *refr.*

Zalig de zachtmoedigen, want zij zullen de aarde beërven. *refr.*

Zalig die hongeren en dorsten naar gerechtigheid,
want zij zullen worden verzadigd. *refr.*

Zalig de barmhartigen,
want hun zal barmhartigheid geschieden. *refr.*

Zalig de reinen van hart,
want zij zullen God aanschouwen. *refr.*

refr. **Gedenk** ons, o **Heer**,

wanneer Gij in Uw **Koninkrijk** **gekomen** **zijt**.

Zalig de vredestichters,

want zij zullen kinderen **Gods** worden **genoemd**. *refr.*

Zalig die vervolgd worden om de gerechtigheid,

want van hen is het Koninkrijk der **hemelen**. *refr.*

Zalig zijt gij wanneer men u smaadt en **vervolgt**,

en lasterlijk allerlei **kwaad** van u spreekt om **Mijnentwil**. *refr.*

Verheugt en verblijdt **u**,

want uw loon is groot in de **hemelen**. *refr.*

Eer aan de Vader, de Zoon en de **Heilige Geest**. *refr.*

Nu en altijd en in de eeuwen der eeuwen, **Amen**. *refr.*

Gedenk ons, o **Heer**,

wanneer Gij in Uw **Koninkrijk** **gekomen** **zijt**. *pokloon*

Gedenk ons, o **Meester**,

wanneer Gij in Uw **Koninkrijk** **gekomen** **zijt**. *pokloon*

Gedenk ons, o **Heilige**,

wanneer Gij in Uw **Koninkrijk** **gekomen** **zijt**. *pokloon*

L Het bovenhemels koor bezingt U en zegt:
Heilig, heilig, heilig, de Heer Sabaoth;
hemel en aarde zijn vol van Uw heerlijkheid.

Nadert tot Hem en wordt verlicht;
uw gezicht zal niet beschaamd worden.

Het bovenhemels koor bezingt U en zegt:
Heilig, heilig, heilig, de Heer Sabaoth;
hemel en aarde zijn vol van Uw heerlijkheid.

Eer ...

Het koor der heilige engelen en aartsengelen bezingt U,
tezamen met de bovenhemelse machten:
Heilig, heilig, heilig, de Heer Sabaoth;
hemel en aarde zijn vol van Uw heerlijkheid.

Nu en ...

GELOOFSBELIJDENIS

Ik geloof in één God, de almachtige Vader,
Schepper van hemel en aarde,
van al het zichtbare en onzichtbare.
En in één Heer, Jezus Christus,
de eniggeboren Zoon van God,
geboren uit de Vader vóór alle eeuwen.
Licht uit Licht, ware God uit de ware God,
geboren, niet geschapen, één in wezen met de Vader;
en door Wie alles geworden is.

Die om ons mensen en om onze verlossing uit de hemel
is nedergedaald en vlees heeft aangenomen door de
Heilige Geest uit de Maagd Maria,
en Mens geworden is.

Die voor ons onder Pontius Pilatus gekruisigd is,
geleden heeft en begraven is,

Die opgestaan is op de derde dag volgens de Schriften,
Die opgevaren is ten hemel,
en zetelt aan de rechterhand van de Vader.

Die zal wederkomen in heerlijkheid,
om levenden en doden te oordelen,
en aan Wiens Rijk geen einde zal zijn.

En in de Heilige Geest, Heer en Levendmaker,
Die uitgaat van de Vader;

Die aanbeden en verheerlijkt wordt
te samen met de Vader en de Zoon;

Die door de profeten gesproken heeft.

In één heilige, katholieke en apostolische Kerk;

Ik belijd één doop tot vergeving van zonden;

Ik verwacht de opstanding van de doden,

en het leven van de komende eeuwigheid. Amen.

Ontbind, scheld kwijt, en vergeef ons onze gewilde en
ongewilde zonden, o God, welke wij in woord en daad,
bewust en onbewust, bij dag en bij nacht, in onze geest of
met ons verstand hebben begaan. Vergeef ons alles, want
Gij zijt goed en menslievend.

Onze Vader, Die in de hemelen zijt,
Uw Naam worde geheiligd,
Uw Koninkrijk kome, Uw wil geschiede,
zoals in de hemel, zo ook op aarde.
Geef ons heden ons dagelijks brood,
en vergeef ons onze schulden,
zoals ook wij onze schuldenaren vergeven,
en leid ons niet in verzoeking,
maar verlos ons van de boze.

P *Want van U...*

L Amen.

KONDAAK *(van het feest; in 4e week van het kruis, zie p.21*)
of de volgende kondaken:*

TRANSFIGURATIE

Op de berg werd Gij van gedaante veranderd, Christus God, en Uw leerlingen aanschouwden Uw heerlijkheid, voor zover zij dit konden bevatten. Opdat zij wanneer zij U gekruisigd zouden zien, Uw lijden als vrijwillig zouden erkennen, en aan de wereld zouden verkondigen, dat Gij waarlijk zijt de afglans des Vaders.

MAANDAG

Aanvoerders van Gods heerscharen, liturgen der goddelijke heerlijkheid; begeleiders der mensen en leiders der engelen, bidt voor ons om het goede en de grote genade, gij aanvoerders der onlichamelijken.

DINSDAG

Gods Profeet en Voorloper der genade, Johannes, geboren uit de onvruchtbare, is de vervulling van alle profetieën; want toen hij Hem Die de profeten hadden verkondigd, in de Jordaan met de hand aanraakte, toonde hij zich als Profeet, verkondiger en voorloper van het goddelijk Woord.

WOENSDAG EN VRIJDAG

Gij, Die U vrijwillig op het kruis hebt verheven, Christus God, schenk Uw erbarmen aan de nieuwe gemeenschap die Uw Naam draagt. Verblijd de rechtgelovigen door Uw kracht, en verleen hun overwinning over de vijanden; geef hun als hulp in de strijd: het vredeswapen en onoverwinnelijk zegeteken.

DONDERDAG - VAN DE APOSTELEN:

De onwankelbare, Godverkondigende Predikers, de eersten van Uw leerlingen, Heer, hebt Gij opgenomen om te genieten van Uw goederen en Uw rust; want hun zwegen en sterven hebt Gij aanvaard boven elk offer, Gij Die alleen de harten kent.

- EN VAN DE H. NIKOLAAS:

In Myra, heilige Nikolaas, toonde Gij u als een gewijde hogepriester, want om het Evangelie van Christus te vervullen, zette Gij uw leven in voor uw volk; gij redde de onschuldigen van de dood; daardoor zijt gij heilig geworden, als ingewijde in de Mysteriën van Gods genade.

.

KONDAAK VAN DE PATROON-HEILIGE

[EVT. MARTYRIKON VAN DE DAG]

OP ALLE DAGEN: Eer ... VOOR DE OVERLEDENEN:

Met Uw heiligen laat rusten, o Christus, de zielen van Uw dienaren, daar waar geen leed is, noch verdriet, noch verzuchtingen, maar leven zonder einde.

Nu en .. THEOTOKION:

Beschermster der christenen, die ons nooit zal beschamen, standvastige middelares bij de Schepper, veracht niet onze zondaarsgebeden, maar voorkom ons in Uw goedheid, en help ons die met geloof tot u roepen: Haast u om voor ons te bidden, spoed u om voor ons te smeken, want altijd beschermt gij, o Moeder Gods, allen die u eren.

* *in de vierde week van het kruis:*

Nu staat niet langer als wachter het vlammend zwaard voor Edens poort: want het werd op wonderbare wijze gedooft door het hout van het kruis. Verjaagd is de prikkel van de dood, de zegepraal van de hades; want Gij mijn Verlosser zijt gekomen en hebt tot hen die in de hades gevangen lagen geroepen: laat u weer terugvoeren in het paradijs.

Heer, ontferm U. (40x)

Gij, Die te allen tijde en te aller ure in de hemel en op aarde aanbeden en verheerlijkt wordt, Christus God; Die lankmoedig, vol erbarming en tot het uiterste medelijdend zijt; Die de rechtvaardigen liefhebt en U over de zondaars ontfermt; Die allen tot de verlossing roept door de belofte van het komende heil. Gij, Heer, verhoor ook onze smeking van dit uur; richt ons leven naar Uw geboden; heilig onze zielen; zuiver onze lichamen; maak ons denken recht en onze gedachten rein; en verlos ons van iedere kwelling, van alle kwaad en elke smart. Omgeef ons met Uw heilige engelen opdat wij, door dit heil bewaakt en geleid, mogen komen tot de eenheid van geloof, en tot de kennis van Uw ontoegankelijke heerlijkheid. Want Gij zijt gezegend in de eeuwen der eeuwen. Amen.

Heer, ontferm U. *(3x)* Eer .. Nu en ...

U, eerbiedwaardiger dan de cherubijnen
en onvergelijklijk glorierijker dan de serafijnen,
die ongerept God het Woord hebt gebaard,
in waarheid Gods Moeder: u verheffen wij.

-----*als er een priester is* : -----

L Vader, zegen in de Naam des Heren.

P *God wees ons barmhartig ..*

-----*anders* : -----

L Door de gebeden van onze heilige vaders,
Heer Jezus Christus, onze God, ontferm U over ons.

L Amen.

GEBED VAN DE H. EFRAÏM DE SYRIËR

P Heer en Meester van mijn leven
geef mij niet de geest van ledigheid,
bemoeizucht, heerszucht of ijdel gepraat.

pokloon

Maar geef mij, Uw dienaar,
de geest van zelfbeheersing,
nederigheid, geduld en liefde.

pokloon

Ja, Heer mijn Koning,
laat mij mijn eigen fouten zien,
en mijn broeder niet veroordelen;
want Gij zijt gezegend in de eeuwen der eeuwen.
Amen.

pokloon

12 kleine buigingen met: God, wees mij zondaar genadig en onferm U over mij. Dan één pokloon met de herhaling: Ja, Heer, mijn Koning...

Nu wordt de klok geluid en onmiddellijk begint de overste de Vespers met: Komt, laat ons aanbidden ... (3x) en ps. 103

❖ VESPERS ❖

-----als er een priester is:-----

P Gezegend ...

A Amen

A Komt, laat ons ... (3x)

PSALM 103

Zegen, mijn ziel, de Heer; Heer mijn God,
Gij zijt onnoem'lijk groot.

Gij bekleedt U met luister en pracht,
Gij omhult U met licht als een mantel.

Gij spant de hemel uit als een tent,
Gij dekt zijn bovenzalen met water.

Gij gebruikt wolken als voertuig;
Gij wandelt op de wieken der wind.

Gij maakt stormen tot Uw engelen,
vuurvlammen tot Uw dienaren.

Gij vestigt de aarde op haar grondslag,
zodat zij niet wankelt in eeuwigheid.

De zee omhulde haar als een mantel,
de wateren stonden tot boven de bergen.

Maar op Uw woord vloden zij heen,
sidderend voor de stem van Uw donder.

Bergen rijzen, vlakten dalen,
op de plaats die Gij hun hebt vastgesteld.

Gij hebt het water met grenzen omringd,
opdat het niet opnieuw de aarde zal overdekken.

Gij doet bronnen ontspringen in de dalen:
midden tussen de bergen stroomt het water.

Om alle dieren des velds te drenken;
de woudezels wachten erop voor hun dorst.

Daarboven nestelen de vogelen des hemels;
temidden der rotsen doen zij hun stem weerklinken.

Vanuit Zijn bovenzalen drenkt Hij de bergen;
met de vrucht van Uw werken wordt de aarde verzadigd.

Gij doet gras ontspruiten voor het vee,
jong groen, ten dienste der mensen.

Om brood voort te brengen uit de aarde,
en wijn, die het hart des mensen verheugt.

Om met olie zijn gelaat te doen stralen,
en 's mensen hart te sterken met brood.

Ook de bomen in de vlakten
brengen hem voedsel.

Maar in de ceders van de Libanon, die Hij geplant heeft,
nestelen vogels: de reiger maakt er zijn nest.

De hoge bergen zijn voor de herten,
en de rots is een toevlucht der hazen.

Gij hebt de maan geschapen voor de verschillende tijden;
de zon weet wanneer hij onder moet gaan.

Dan is het duister, en wordt het nacht;
dan komen allerlei dieren uit de struiken tevoorschijn.

Welpen roepen om prooi:
zij vragen hun voedsel aan God.

Daarna gaat de zon op, en zij kruipen bijeen,
om te rusten in hun holen.

Dan gaat de mens uit naar zijn werk,
naar al wat hij doet tot de avond.

Hoe groot zijn Uw werken, o Heer;
Gij hebt alles met wijsheid gemaakt.

Uw scheppingskracht vervult de aarde:
daar is ook de zee, groot en uitgestrekt.

Daar wemelen ontelbare wezens:
kleine dieren, en grote.

Daar varen schepen, maar ook zeemonsters,
die Gij gemaakt hebt om er te spelen.

Allen verwachten van U,
dat Gij hun voedsel geeft te rechter tijd.

Gij geeft het hun, en zij zamelen in;
Gij opent Uw hand,
en allen worden met het goede verzadigd.

Maar als Gij Uw aangezicht afwendt,
dan worden zij verbijsterd.

Gij neemt hun adem weg, en zij bezwijken:
zij keren terug tot hun stof.

Gij zendt Uw Geest uit, en zij worden herschapen:
Gij maakt nieuw het aanschijn de aarde.

De Heer zij roem in eeuwigheid;
dat de Heer zich verheuge over Zijn werken.

Hij ziet neer op aarde, en doet haar beven;
Hij raakt de bergen aan, en zij gaan op in rook.

Ik wil de Heer zingen in heel mijn leven:
psalmzingen voor mijn God, zolang ik besta.

Moge mijn overweging Hem aangenaam zijn,
ikzelf ben verblijd in de Heer.

Dat de zondaars van de aarde verdwijnen,
zodat de goddelozen niet meer bestaan.

Mijn ziel, zegen de Heer.

De zon weet wanneer hij onder moet gaan;
dan is het duister en wordt het nacht.

Hoe groot zijn Uw werken, o Heer:
Gij hebt alles met wijsheid gemaakt.

Eer ... Nu en ...

Alleluja, alleluja, alleluja. Eer aan U, o God. (3x)

-----als er een priester is : **VREDESLITANIE** -----

K Heer, ontferm U. (*herhalen na ieder voorbede*)

Aan U, o Heer.

Amen

als het kathisma gelezen wordt:

Heer ontferm U (3x) Eer... Nu en ...

PSALMLEZING

na de laatste stase:

Eer... Nu en...

Alleluja, alleluja, alleluja, eer aan U o God

(3x) met poklonen.

-----als er een priester is : **KLEINE LITANIE** -----

K Heer, ontferm U. (*herhalen na ieder voorbede*)

Aan U, o Heer.

Amen.

HEER IK ROEP ... *in de toon van de eerste stichier uit triodion. N.B. op woensdag- en vrijdagavond, als er geen liturgie van de voorafgewijde gaven is: niet 10 maar 6 stichieren; op wo: 3 prosomia uit triodion + 3 mineon.; op vrijdagavond: 3 martyrika van de toon (appendix triodion) + 3 mineon; Eer .. necrosimon; Nu en .. dogmatikon (app.tr.)*

HEER IK ROEP ... PSALM 140

Heer ik roep tot U: verhoor mij, verhoor mij, o Heer.
Heer, ik roep tot U: verhoor mij, sla acht op de stem van
mijn smeking. Wanneer ik tot U roep, verhoor mij, o Heer.

Laat mijn gebed als wierook opstijgen voor Uw aangezicht.
De opheffing van mijn handen zij een avondoffer;
verhoor mij, o Heer.

Stel, Heer, een wacht aan mijn mond;
maak een gesloten deur van mijn lippen.

Neig mijn hart niet tot slechte woorden,
om met uitvluchten mijn zonden te verontschuldigen.

Tezamen met mensen die goddeloosheid bedrijven;
ik wil geen deel hebben aan hun lusten.

Laat de rechtvaardige mij tuchtigen met erbarmen,
dan zal hij mij van schuld overtuigen.

Maar sta niet toe, dat mijn hoofd gezalfd wordt door olie van
zondaars; mijn gebed verzet zich tegen hun lusten.

Wanneer hun rechters vanaf de rots geworpen worden,
zullen zij weten dat mijn woorden God aangenaam zijn.

Want als aardkluiten over het land,
zo zijn hun beenderen verstrooid bij het graf.

Heer, op U zijn mijn ogen gericht;
Heer, op U vertrouw ik: ontnem mij het leven niet.

Bewaar mij voor de strik die zij tegen mij spannen,
voor de struikelblokken der boosdoeners.

Laat de zondaars in hun eigen net vallen;
al ben ik alleen toch ga ik Uw weg.

PSALM 141

Met mijn stem heb ik tot de Heer geroepen;
met mijn stem heb ik tot de Heer gebeden.

Ik stort mijn gebed uit voor Zijn aangezicht;
voor Zijn aanschijn klaag ik mijn nood.

Mijn geest ging uit mij heen,
maar Gij, Heer, kent mijn wegen.

Op de weg die ik gaan moest,
hadden zij een valstrik voor mijn verborgen.

Tevergeefs wendde ik mij naar rechts om een verdediger,
maar er was niemand die mij wilde kennen.

Vluchten was mij onmogelijk;
er was niemand die zich om mijn leven bekommerde.

Toen heb ik tot U geroepen, Heer;
ik zeide: Gij zijt mijn hoop,
Gij zijt mijn deel in het land der levenden.

Luister naar mijn gebed,
want ik ben ten uiterste vernederd.

Bevrijd mij van mijn vervolgers,
want zij hebben mij overmeesterd.

10. Voer mijn ziel uit de kerker,
opdat ik Uw Naam moge belijden.

9. De rechtvaardigen zien uit
tot Gij mij vergeldt.

PSALM 129

8. Uit de diepten, Heer, heb ik tot U geroepen:
Heer, geef gehoor aan mijn stem.

7. Laat Uw oren aandacht schenken
aan de stem van mijn smeking.

6. Zo Gij op ongerechtigheden zoudt achtslaan, Heer;
Heer, wie kan dat doorstaan? Maar bij U is vergeving;

5. Omwille van Uw naam, Heer, heb ik U verbeid.
Mijn ziel verwacht Uw Woord;
mijn ziel vertrouwt op de Heer.

4. Van de ochtendwake tot de nacht
vertrouwe Israël op de Heer.

3. Want bij de Heer is barmhartigheid;
bij Hem is overvloedige verlossing.
Ja, Hijzelf zal Israël verlossen uit al zijn ongerechtigheden.

PSALM 116

2. Looft de Heer, alle natiën,
bezingt Hem alle volkeren.

1. Want Zijn barmhartigheid is machtig over ons;
en de waarheid des Heren blijft in eeuwigheid.

Eer ... (*evt. eer-stichier*); Nu en ... (*theotokion*)

VREUGDEVOL LICHT

Vreugdevol Licht, van de heilige glorie,
van de onsterf'lijke hemelse heilige, zalige Vader:
Jezus Christus.

Gekomen bij zonsondergang,
en schouwend het avondlicht,
bezingen wij God de Vader, de Zoon en de Heilige Geest.
Waardig is het U te allen tijde te prijzen met heilige stem.
Zoon van God, Levenschenker.
Daarom verheerlijkt U de wereld.

HET EERSTE PROKIMEN *(uit het triodion)*

DE EERSTE LEZING UIT HET OUDE TESTAMENT

D *Wijsheid*
L *Lezing uit ...*
D *Laat ons aandachtig zijn.*
L *leest de eerste lezing*

HET TWEDE PROKIMEN *(uit het triodion)*

DE TWEDE LEZING UIT HET OUDE TESTAMENT

D *Wijsheid*
L *Lezing uit ..*
D *Laat ons aandachtig zijn*
L *leest de tweede lezing*

na de lezingen leest de abdis of aangewezen lezer onmiddelijk:

A/L Acht ons waardig, Heer,
dat wij deze avond zonder zonden doorbrengen.
Gezegend zijt Gij, Heer God van onze vaderen,
en geloofd en verheerlijkt is Uw Naam
tot in de eeuwen. Amen.
Moge, Heer, Uw barmhartigheid over ons komen,
zoals wij op U gehoopt hebben.
Gezegend zijt Gij, Heer, leer mij Uw voorschriften.
Gezegend zijt Gij, Meester,
geef mij inzicht in Uw voorschriften.
Gezegend zijt Gij, Heilige,
verlicht mij door Uw voorschriften.
Heer, Uw barmhartigheid is in eeuwigheid,
veronachtzaam de werken van Uw handen niet.
U komt toe de lof, U komt toe de hymne,
U komt toe de heerlijkheid:
Vader, Zoon en Heilige Geest,
nu en altijd en in de eeuwen der eeuwen.
Amen.

----- als er een priester is: **VRAGENDE LTANIE** -----

K _ Heer, ontferm U. _ (*herhalen*)

_ Verleen, o Heer. _ (*herhalen*)

_ Aan U, o Heer. _

_ Amen. _

P Vrede zij allen

K _ En met Uw geest. _

P Buigt uw hoofd voor de Heer

_ Voor U, o Heer. _

_ Amen. _

APOSTICHEN uit het triodion*, en dan:

LOFZANG VAN SIMEON

A/P Nu laat Gij, Heer, Uw dienstknecht heengaan,
volgens Uw Woord in vrede,
want mijn ogen hebben Uw heil aanschouwd,
dat Gij bereid hebt voor het oog van alle volkeren.
Licht tot openbaring voor de heidenen,
en heerlijkheid van Uw volk Israël.

L Heilige God... t/m Onze Vader...

** op woensdag en vrijdagavond - als er geen liturgie van de voorafge-
wijde gaven volgt: 2x het ideomelon + martyrikon; gevolgd
door een theotokion in dezelfde toon.*

en de volgende **TROPAREN** (maar niet op vrijdagavond!):

≧ Moeder Góds én Maagd, verheug u;
begenádigde Maria, de Heer is met u;
gij zijt gezégend onder de vrouwen
en gezegend is de vrucht van uw schoot,
wánt gij hebt gebaard de Rëdder van onze zielen. ≧

pokloon

≧ Dopér van Christus, gedenk ons al-len;
opdat wij van onze ongeréchtigheden worden bevrijd;
wánt aan u is ge-gè-ven
de genadegave om voor ons te bid - den. ≧

Eer ..

pokloon

≧ Smeekt vóór ons, heilige Apostelen en alle Hei-li-gen,
opdat wij van gevaren en droefheid worden bevrijd,
wánt u hebben wij verkrè - gen,
als vurige beschermers bij de Hei - land. ≧

pokloon

Nu en ...

≧ Onder uw hóede vluchten wij, Moèder Góds;
verácht niét onze smekingen in elke nood,
maar verlos ons uit gevaren,
gij, alleen reine, alleen gezégende. ≧

zonder pokloon

Heer, ontferm U. (40x)

Eer .. Nu en ...

U, eerbiedwaardiger dan de cherubijnen,
en onvergelykelyk glorierijker dan de serafijnen,
Die ongerept God, het Woord, hebt gebaard:
in waarheid Gods Moeder, u verheffen wij.

----- *als er een priester is:* -----

L Vader, zegen in de Naam des Heren.

P *Hij, Die is ...*

L Amen.

----- *anders:* -----

L Door de gebeden... Amen.

Abdis of priester:

Hemelse Koning,
versterk het geloof van de vrome, orthodoxe christenen;
maak de volken goed gezind,
schenk vrede aan de wereld,
doe onze vaders en moeders die ons zijn voorafgegaan
binnentreden in de woonplaats der rechtvaardigen;
en neem ons aan in berouw en belijdenis,
want Gij zijt goed en menslievend.

GEBED VAN DE H. EFRAÏM DE SYRIËR

Heer en Meester van mijn leven
geef mij niet de geest van ledigheid,
bemoeizucht, heerszucht of ijdel gepraat. *pokloon*

Maar geef mij, Uw dienaar,
de geest van zelfbeheersing,
nederigheid, geduld en liefde. *pokloon*

Ja, Heer mijn Koning,
laat mij mijn eigen fouten zien,
en mijn broeder niet veroordelen;
want Gij zijt gezegend in de eeuwen der eeuwen.
Amen. *pokloon (tot hier op zondagavond)*

12 kleine buigingen met: God, wees mij zondaar genadig en onferm U over mij. Dan één pokloon met de herhaling: Ja, Heer, mijn Koning...

L Heer, ontferm U. *(12x)*

P/L Alheilige Drieëenheid, wezensene Kracht,
ondeelbaar koningschap, oorzaak van alle goed,
wees mij, zondaar welgezind;
bevestig en onderricht mijn hart
en neem al mijn onreinheid weg.
Verlicht mijn verstand,
opdat ik U zonder ophouden moge verheerlijken,
bezingen en aanbidden met de woorden:
Een is heilig, één is Heer, Jezus Christus,
tot heerlijkheid van God de Vader.
Amen.

L De Naam des Heren zij gezegend,
van nu af tot in eeuwigheid. (3x)
Eer ... Nu en ...

PSALM 33

Ik wil de Heer zegenen ten allen tijde,
altijd blijve Zijn lof in mijn mond.

In de Heer verheft zich mijn ziel,
dat de zachtmoedigen het horen en zich verheugen.

Verheerlijkt de Heer met mij,
laat ons tezamen Zijn naam verheffen.

Ik zocht de Heer en Hij heeft mij verhoord,
Hij heeft mij bevrijd uit al mijn beproevingen.

Nadert tot Hem en wordt verlicht:
uw gezicht zal niet beschaamd worden.

Deze arme heeft geroepen en de Heer heeft hem verhoord;
Hij heeft hem verlost uit al zijn kwellingen.

De engel des Heren legert zich rond die Hem vrezen,
om hen te bevrijden.

Proeft en ziet dat de Heer goed is,
zalig de man die op Hem vertrouwt.

Vreest de Heer, gij al Zijn Heiligen,
want voor wie Hem vrezen is er geen gebrek.

Rijken werden arm en noodlijdend,
maar die de Heer zoeken
zal het aan geen enkel goed ontbreken.

Komt kinderen, luistert naar mij:
ik zal u de vreze des Heren leren.

Wie is de mens die het leven wil,
die smacht om goede dagen te zien?

Dat zijn tong dan ophoude met kwaad te spreken,
zijn lippen met bedrog te plegen.

Keer u af van het kwade en doe het goede,
zoek de vrede en jaag die na.

De ogen des Heren zijn op de rechtvaardigen,
Zijn oren naar hun smeking.

Maar het aanschijn des Heren is tegen hen die het kwade
doen, om hun gedachtenis te verdelgen van de aarde.

De rechtvaardigen roepen en de Heer verhoort hen;
Hij bevrijdt hen uit al hun kwellingen.

De Heer is nabij aan een vermorzeld hart,
de nederigen van geest schenkt Hij verlossing.

Talrijk zijn de beproevingen der rechtvaardigen,
maar de Heer bevrijdt hen uit alle kwelling.

De Heer bewaart al hun beenderen:
niet een ervan zal gebroken worden.

De dood der zondaars is rampzalig,
want wie de gerechten haten, bezondigen zich.

De Heer bevrijdt de zielen van Zijn dienaren:
allen die op Hem vertrouwen zijn vrij van zonde.

PSALM 144

Ik wil U verheffen, mijn God en Koning,
ik wil Uw naam zegenen voor eeuwig
en in de eeuwen der eeuwen.

Elke dag opnieuw wil ik U zegenen,
en Uw Naam loven voor eeuwig
en in de eeuwen der eeuwen.

Groot is de Heer, en de hoogste lof waardig;
aan Zijn grootheid zijn geen grenzen.

Geslacht op geslacht zal Uw werken loven,
en Uw macht verkondigen.

Zij roemen de grootse heerlijkheid van Uw heiligheid;
zij verhalen Uw wonderbare werken.

Zij zullen de kracht van Uw vreeswekkende daden vermelden,
en Uw grootheid doen horen.

Zij zullen de herinnering aan Uw overvloedige goedheid
uitjubelen, en juichen over Uw gerechtigheid.

Genadig en barmhartig is de Heer;
grootmoedig en eindeloos barmhartig.

Goed is de Heer voor al wat bestaat:
Zijn erbarmen gaat over al Zijn werken.

Al Uw werken, Heer, belijden U;
al Uw gewijden zegenen U.

Zij zullen de heerlijkheid van Uw Rijk doen horen,
en spreken over Uw macht.

Om de mensenkinderen Uw macht te doen kennen,
en de heerlijkheid van de pracht van Uw Rijk.

Uw Rijk is een rijk van alle eeuwen:
Uw heerschappij gaat over alle geslacht.

Geloofwaardig is de Heer in al Zijn woorden;
Hij is heilig in al Zijn werken.

De Heer steunt alle gevallenen;
allen die ter aarde liggen richt Hij weer op.

Aller ogen hopen op U: Gij geeft hun voedsel te rechter tijd.
Gij opent Uw hand, en vervult al wat leeft met welbehagen.

Rechtvaardig is de Heer in al Zijn wegen:
Hij is heilig in al Zijn werken.

Nabij is de Heer aan allen die tot Hem roepen naar waarheid.
Hij vervult het verlangen van hen die Hem vrezen;
Hij verhoort hun smeking om hen te verlossen.

De Heer behoedt allen die Hem liefhebben,
maar Hij verdelt alle zondaars.

Mijn mond zal de lof des Heren zingen:
dat alle vlees Zijn heilige Naam zegene
voor eeuwig en in de eeuwen der eeuwen. Amen.

P Eer aan U, Christus God onze hoop, eer aan U.

L Eer... Nu en ... Heer, ontferm U. (3x)

----- *als er een priester is* : -----

L Vader, zegen.

KLEINE WEGZENDING:

P *Dat Christus onze ware God ...*

L Amen.

P *Door de gebeden ...*

L Amen.

----- *als er geen priester is* : -----

L Door de gebeden van onze heilige vaders,
Heer Jezus Christus, onze God, ontferm U over ons.

